



Dipl.-Übersetzer Detlev Rybotycky

Full-time Freelance Translator

Technical Translations into German

Education

- Full Training in Electrical Engineering
- Translator's Diploma, University of Applied Sciences Cologne, Germany

Experience

- In-house Technical Translator in the Automotive Industry (4 years)
- Full-time Freelance Translator and Localizer (25 years)

Special Fields

- Information and Communication Technology
 - Computing (Software and Hardware)
 - Telecommunications
 - Networking
 - Biometrics and Security Systems
- Electrical Engineering and Electronics
- Automotive Engineering
- Software Localization in the above fields

Document Types

- Operating Instructions
- Data Sheets
- Software
- Standards/Specifications
- Online Help
- Graphical User Interfaces, etc.

Selected Clients



Lucent
Technologies



AT&T



Linx Technologies Inc.



Linksys



Computer Associates, Inc.



Avaya Inc.



NUR Macroprinters Ltd.



Jaguar Cars Ltd.



Land Rover Group Ltd.



Nedap N.V.



RAD Data
Communications



LaCie

Translation Memory Tools

- SDL Trados 2007
- memoQ translator pro 2015
- SDL Trados Studio 2015

Membership

- Associated Member of American Translators Association (ATA)

Contact

- * derytech > translations
Detlev Rybotycky
Häuser Dombach 32
51465 Bergisch Gladbach
VAT-No.: DE161530607
info@derytech-translations.com
+49 (0)2202 246882
<http://www.derytech-translations.com>